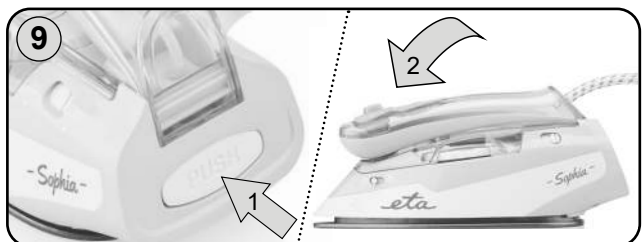
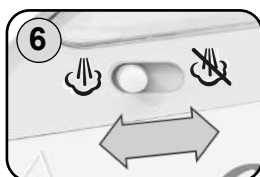
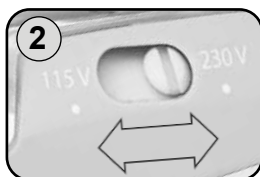
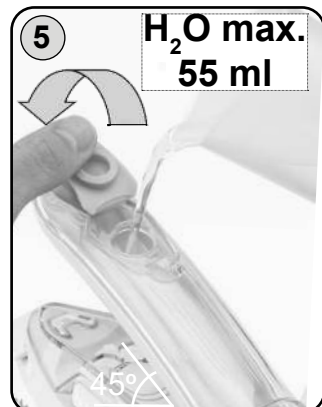
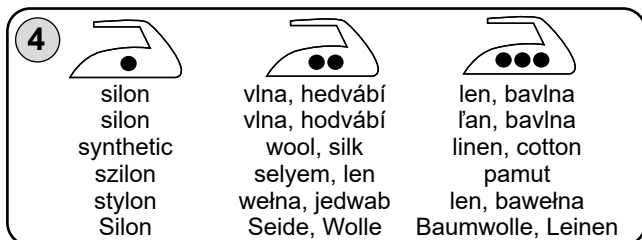
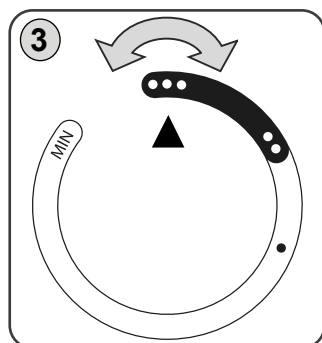
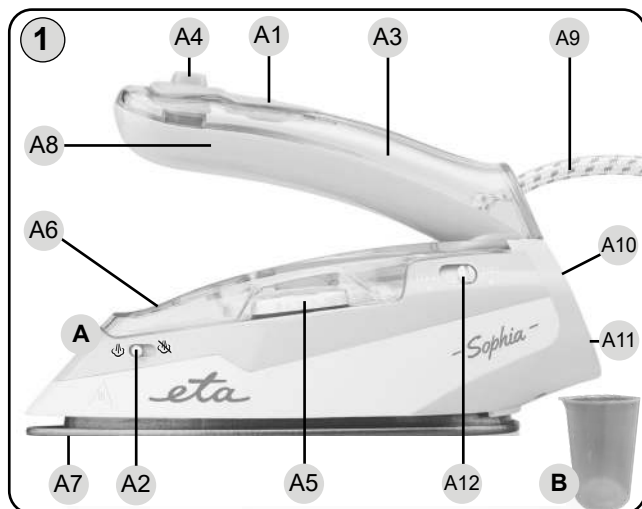


<i>Cestovní napařovací žehlička • NÁVOD K OBSLUZE</i>	CZ 3-9
<i>Cestovná naparovacia žehlička • NÁVOD NA OBSLUHU</i>	SK 10-16
<i>Travel steam iron • USER MANUAL</i>	EN 17-21
<i>Utazási gőzölős vasaló • HASZNÁLATI UTASÍTÁS</i>	HU 22-26
<i>Podróżne żelazka parowe • INSTRUKCJA OBSŁUGI</i>	PL 27-31
<i>Reise-Dampfbügeleisen • BEDIENUNGSANLEITUNG</i>	DE 32-39

Sophia





Obrázky jsou pouze ilustrační.
 Obrázky sú len ilustračné.
 Product images are for
 illustrative purposes only.
 Illusztratív képek.
 Zdjęcia służą wyłącznie
 jako ilustracja.
 Die aufgeführten Abbildungen
 dienen nur zur Illustration.

NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám. Doporučujeme použít samostatný elektrický okruh s jištěním **10 A**.
- El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možno žehličku v případě nebezpečí snadno odpojit od el. sítě.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
- Žehličku a její přívod udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let, jakmile je připojena k napájení nebo chladne.
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Při každém plnění nádržky vodou v průběhu žehlení a při vyprazdňování nádržky po skončení žehlení odpojte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky.
- Při umísťování žehličky na stojan zajistěte, aby byl povrch, na který se stojan umístí, stabilní.
- Spotřebič (a zvláště žehlička) se musí používat a ukládat na stabilním, rovném a teplu odolném povrchu.
- Žehlička nesmí být ponechána bez dozoru, je-li připojena k síti.
- Žehlička se nesmí používat, jestliže spadla, existují-li viditelné známky poškození nebo je-li netěsná.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, nebo **po ukončení práce**, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!

- Nikdy spotřebič nepoužívejte pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborné elektroopravy k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Tato žehlička není určena pro pravidelné - normální používání.
- Napájecí přívod před zapojením do el. zásuvky zcela rozviňte.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřma rukama a taháním za napájecí přívod!**
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech a pro podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- **Spotřebič nikdy neponořujte do vody (ani částečně) a neumývejte ho pod tekoucí vodou!**
- **Nepoužívejte spotřebič venku!** Nepoužívejte spotřebič k vytápění místnosti!
- **Spotřebič nesmí být používán ve vlhkém nebo mokřmém prostředí a v jakémkoliv prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu** (prostory kde jsou skladovány chemikálie, paliva, oleje, plyny, barvy a další hořlavé, případně těkavé, látky).
- Na spotřebič neodkládejte žádné předměty.
- Před prvním použitím nastavte posuvný regulátor na nejvyšší teplotu a ponechte žehličku v odkládací poloze alespoň **10 minut v chodu bez vody**. Ze žehličky může vycházet slabý dým, který je způsoben vypalováním použitých maziv a tmelů v parní komoře. Toto zakouření není na závadu a není důvodem k reklamaci spotřebiče.
- Při prvním napařování spotřební vodou v novém spotřebiči vypustěte páru vytvořenou z maximálního objemu nádrčky mimo žehlenou tkaninu.
- Nikdy nežehlete ani nenapařujte oděvy na lidech (přímo na těle) a nesměřujte páru na lidi a zvířata.
- **Termostatu nesmí být použito jako vypínače!**
- Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch spotřebiče (např. **pomocí samolepicí tapety, fólie**, apod.)!
- Vlivem výrobních zkoušek dochází u žehliček k vnitřnímu orosení nádrčky na vodu. Při nákupu toto nepovažujte za závadu.
- Nádrčku na vodu nepřepĺňujte, maximální množství vody je (55 ml).
- V žádném případě do nádrže nenalévejte vodu vzniklou odmrazením chladničky, vodu z kondenzovanou ze sušičky na prádlo, klimatizačních nebo odvlhčovacích jednotek, minerální vody, dešťovou vodu, vodu obohacenou o alkohol, parfém a přípravky pro ošetření a ztužení prádla (např. **škrub, avivážní prostředky**) nebo ocet, odvápňovací prostředky, změkčovadla či jiné chemické látky.
- V případě neočekávaného přerušení dodávky energie odpojte spotřebič od el. sítě vytážením vidlice napájecího přívodu z elektrické zásuvky.
- Dbejte, aby napájecí přívod byl vždy suchý a nepoškozený.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Napájecí přívod nikdy nepokládajte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- V případě opodstatněného použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.

- Tento spotřebič včetně jeho příslušenství používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.
- **POZOR:** Tento spotřebič nesmí být napájen přes externí spínací zařízení jako je časový spínač nebo nesmí být připojen k obvodu, jehož vlastností je pravidelné zapínání a vypínání, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn.
- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném používání spotřebiče, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.
- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče (např. **popálení, požár, zničení prádla, poškrábání a znečištění žehlicí desky**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)

A – Žehlička

- A1 – Kryt nalévacího otvoru 
- A2 – Regulátor páry
- A3 – Rukojeť
- A4 – Tlačítko parního šoku 
- A5 – Regulátor teploty
- A6 – Kontrolní světlo ohřevu
- A7 – Žehlicí plocha

A8 – Nádržka na vodu

A9 – Napájecí přívod

A10 – Odkládací plocha

A11 – Tlačítko pro uvolnění rukojeti **PUSH**

A12 – Přepínač napětí 115 V / 230 V

(umožňuje nastavit provozní napětí dle dané el. sítě).

B – Plnicí pohárek 100 ml

III. POKYNY K OBSLUZE

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte žehličku a příslušenství. Před prvním použitím sejměte ze dna žehličky případné nálepky, ochranné fólie nebo kryty. Postavte žehličku na zvolenou rovnou, stabilní, hladkou, čistou a teplu odolnou pracovní plochu, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob (viz odst. I. **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**). Přesvědčte se, že napájecí přívod není poškozen a že neprochází přes jakékoliv ostré či horké plochy. El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možno žehličku, v případě nebezpečí, snadno odpojit od el. sítě. Před zapojením spotřebiče zkontrolujte, zda byl přepínač **A12** nastaven na správnou hodnotu místního napětí (obr. 2). Odklopte rukojeť **A3** do pracovní polohy tak, aby se zajistila její aretace. První zapnutí proveďte na nejvyšší teplotu a ponechte žehličku alespoň 10 minut v chodu bez vody.

Teploty žehlení

- Prádlo roztříďte a žehlete dle pokynů k ošetření (např. **doporučení výrobce – visačka na oděvu**). Pokud instrukce chybí a Vy znáte materiál oděvu, řiďte se tabulkou na obr. 4.
- Tabulka se vztahuje pouze na materiály, ne na případné ozdoby, úpravy materiálu apod. Žehlit začínějte od nejnižší teploty směrem k vyšším. Pokud se oděv skládá např. **ze dvou a více materiálů nebo je upraven leštěním, vlnkami, reliéfy, strachován** apod., žehlete vždy pouze dle materiálu s nižší teplotou. Pokud neznáte materiál, najděte vhodné místo, které při nošení nebude vidět a na něm vyzkoušejte vhodnou teplotu pro žehlení.
- U vlněných textilií se doporučuje žehlit po rubu látky a čistou vlnu můžete žehlit přes přídavnou látku. Samet a podobné textilie žehlete v jednom směru (**zabráňte tvorbě lesklých ploch**).

- Žehlení s napařováním není vhodné pro tkaniny ze syntetických a hedvábných vláken (např. **akrylon, nylon, polyamid nebo polyester**).
- Pro žehlení s napařováním doporučujeme používat měkké textilní propustné podložky.
- Zajistěte, aby žehlená látka byla řádně napnutá a pára tak neunikala do stran.
- Aby žehlicí deska zůstala stále hladká, chraňte ji před přímým kontaktem s ostrými kovovými předměty (např. **zipy, knoflíky, patenty, ozdobnými předměty**).

Žehlení bez napařování

Vidlici napájecího přívodu **A9** připojte k el. síti. Postavte žehličku do odkládací polohy (obr. 8). Regulátor napařování **A2** nastavte do polohy , vypnuté napařování (obr. 6), případně vylijte vodu z nádržky **A8**. Regulátor teploty **A5** nastavte na mezinárodní symbol dle Vámi zvolené tkaniny (obr. 3) proti příslušné značce ▼. Dosažení správné teploty signalizuje zhasnutí kontrolního světla **A6**. Při zahřívání žehličky ze studeného stavu signalizuje dosažení správné teploty druhé zhasnutí kontrolního světla **A6**.

POZOR

- V průběhu žehlení bude docházet k cyklování termostatu, což je doprovázeno charakteristickým zvukem (cvakáním). Tento jev je naprosto normální a není důvodem k reklamaci spotřebiče.
- Nastavení teploty provádějte pouze lehkým otáčením regulačního kotouče (vlevo / vpravo) v daném rozsahu. Při násilném přetočení by mohlo dojít k poruše regulátoru.

Doporučení

Regulátor **A5** (obr. 3) je označen mezinárodními symboly, které doporučují optimální žehlicí teplotu a jsou shodné s označením na některých druzích prádla a textilií (obr. 4). V případě náběhu teploty ze studeného stavu vyčkejte „druhého“ zhasnutí kontrolního světla **A6** a při změně z vyšší na nižší teplotu pak vyčkejte „prvního“ zhasnutí kontrolního světla **A6** z důvodu ustálení teploty žehlicí desky.

Žehlení s napařováním

Uchopte žehličku do ruky, regulátor napařování **A2** nastavte do polohy  (obr. 6) a odklopte kryt **A1** nalévacího otvoru nádržky. Přiloženým pohárkem **B** nalijte vodu do nádržky **A8** (obr. 5) a kryt nalévacího otvoru uzavřete. **POZOR: Dodržte polohu žehličky pro nalévání vody.** Postavte žehličku do odkládací polohy (obr. 8). Vidlici napájecího přívodu **A9** zasuňte do el. zásuvky a nastavte regulátor **A5** do •• / ••• (obr. 3). Po zhasnutí kontrolního světla **A6** přesuňte regulátor **A2** do polohy . Umístíte-li žehličku do odkládací polohy, ustane automaticky vývin páry (krátkodobě může vystoupit více páry).

Upozornění

- Nastavení na napařování doporučujeme pouze tehdy, když je regulátor **A5** v teplotním nastavení •• / •••.
- V případě naplnění nádržky **A8** vodou nad povolené množství (**MAX. 55 ml**) může docházet k vývinu páry ze žehličky i v odkládací poloze, případně k úniku vody pod krytem **A1**.
- V místě výskytu tvrdé vody doporučujeme ředit destilovanou vodou. Informaci o tvrdosti vody získáte u správce vodovodu, případně na hygienické stanici. Při tvrdosti vody > **15 °N** doporučujeme plnit žehličku v následujícím poměru:

Tvrdost vody	Poměr vody z vodovodu : destilované vodě
střední	2 : 1
tvrdá	1 : 1
velmi tvrdá	1 : 2

Intenzivní napařování (parní šok)

Používejte pouze v případě, pokud je nedostatečné žehlení s napařováním. V tomto případě stiskněte několikrát za sebou tlačítko intenzivního napařování **A4** (obr. 7– ). Tímto získáte přídatnou páru k páře vzniklé normálním napařováním. Pro optimální kvalitu páry ponechte pauzu nejméně 4 sekundy mezi jednotlivými stisky tlačítka parního rázu.

POZOR

- Při několikanásobném stisknutí tlačítka parního šoku **A4** může vlivem převodnění parní komory dojít k odkápnutí vody z žehlicí desky. Tento jev nepovažujte za závadu.
- Parní šok můžete použít pouze na nejvyšší teplotu. Po rozsvícení kontrolky ohřevu ukončete použití parního rázu a pokračovat můžete po opětovném zhasnutí kontrolky.

Skládování

Po ukončení žehlení nespotřebovanou vodu vylijte z nádržky (**pozor, bude horká**), případně ji nechte vypařit a žehličku ponechte vychladnout. Následně přesuňte regulátor **A2** do polohy  (vypnuté napařování). Žehličku odložte do odkládací polohy (obr. 8). Pro sklopení rukojeti je nutné stisknout tlačítko aretace **A11 PUSH** (obr. 9).

IV. ÚDRŽBA

Před každou údržbou žehličku odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky (např. ostré předměty, škrabky, ředidla nebo jiná rozpouštědla)! Celou žehličku ve vychlazeném stavu otřete vlhkým hadříkem a osušte. Pokud se na žehlicí desce vytvoří hnědý povlak (např. při žehlení škrobeného prádla), tento povlak nejlépe odstraníte tekutým saponátovým prostředkem s jemným práškem. Spotřebič po očištění uložte na suchém, bezprašném a bezpečném místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis!

Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

V. ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Problém	Příčina	Řešení
Žehlička nehřeje	Není připojeno napájení	Zkontrolujte kabel, vidlici a el. zásuvku
	Regulátor termostatu je nastaven na minimální teplotu	Nastavte regulátor do polohy • / •• / •••

Problém	Příčina	Řešení
Žehlička nevytváří páru	V nádržce není voda	Nalijte vodu do nádržky
	Regulátor napařování je v poloze 	Přesuňte regulátor do polohy  napařování
	Nastavena nízká teplota	Nastavte regulátorem termostatu teplotu, při kterém lze použít napařování a před použitím vyčkejte, než se žehlička zahřeje
Žehlička nevytváří parní šok	Nastavená nízká teplota	Nastavte regulátorem termostatu teplotu, při kterém lze použít napařování a před použitím vyčkejte, než se žehlička zahřeje
	Funkce parního šoku byla použita příliš často během krátké doby	Ponechte žehličku zahřát a chvíli vyčkejte, než opět použijete funkci parního šoku
Ze žehlicí desky kape voda	Funkce parního šoku byla použita při nastavení teploty pod ...	Nastavte regulátor teploty na ...
	Po ukončení žehlení byla žehlička uložena ve vodorovné poloze a regulátor napařování je v poloze 	Regulátor napařování přesuňte do polohy  , vyprázdněte nádržku a postavte žehličku do odkládací polohy
Ze žehlicí desky se odlupují šupinky a jiné nečistoty	V rozporu s doporučením je používána neředěná voda o nadměrné tvrdosti >15 °N	Použijte vodu ředěnou s destilovanou vodou nebo pouze destilovanou vodu
Ze žehlicí desky vytéká hnědá tekutina	K odstranění vodního kamene byly použity nedovolené chemické přípravky	Nepřidávejte do nádržky na vodu žádné chemické přípravky k odstranění vodního kamene
	Používáte jeden z druhů vody, které nedoporučujeme	K plnění nádržky použijte pouze běžnou čistou pitnou vodu, případně vodu ředěnou vodou destilovanou
	Vlákna z prádla se dostala do otvorů v žehlicí desce a páli se tam	Proveďte vyčištění pomocí funkce parního šoku, případně jednou za čas vychladlou desku opatrně vysajte
Žehlicí deska je špinavá nebo zahnědlá	Nastavena vysoká teplota	Nastavte regulátorem termostatu teplotu odpovídající žehlenému materiálu tak, aby se materiál na žehlicí desku nepřipaloval
	Prádlo není dostatečně vymáčáno a obsahuje zbytky pracího prášku, aviváže nebo škrobu	Žehlicí desku vyčistěte (viz. Údržba)
		Prádlo dobře vymáchejte.
Povrch žehlicí desky je poškrábán	Při žehlení přišla deska do kontaktu s ostrými a tvrdými předměty	Vyvarujte se při žehlení kontaktu s kovovými předměty obsahujícími ostré hrany a nepokládejte žehličku na kovovou podložku s ostrými hranami a výčnělky

VI. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí (V) / Příkon (W)	uvedeno na typovém štítku výrobku
Náplň vody (objem ml.)	70
Hmotnost bez vody (kg) cca	0,7
Spotřebič třídy ochrany	I.
Rozměry cca (DxHxV), (mm)	160 x 95 x 185
Příkon ve vypnutém stavu je 0,00 W.	

Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem. Obrázky jsou pouze ilustrační

UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček

v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

Symbol  znamená UPOZORNĚNÍ.



Pozor! Nebezpečí popálení, které může vzniknout dotykem kovových částí, horkou vodou nebo párou. Buďte opatrní při manipulaci se spotřebičem!

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možností aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte pre budúce použitie.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



- nštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN! Odporúčame použiť samostatný elektrický okruh s istením **10 A**.
- El. zásuvka musí byť dobre prístupná, aby bolo možné žehličku v prípade nebezpečenstva ľahko odpojiť od el. siete.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používanie tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľa, nesmú ju vykonávať deti bez dozoru.
- Žehličku a jej prívod držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, hneď ako je pripojená k napájaniu alebo chladne.
- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Pred každým plnením nádržky vodou v priebehu žehlenia je nutné vidlicu napájacieho prívodu vytiahnuť z el. zásuvky.
- Pri umiestňovaní žehličky na stojan zaistíte, aby bol povrch, na ktorý sa stojan umiestni, stabilný.
- Spotrebič (a obzvlášť žehlička) sa musí používať a ukladať nastabilnom, rovnom a teplu odolnom povrchu.
- Žehličku pripojenú do elektrickej siete nenechávajte bez dozoru!
- Žehlička sa nesmie používať, ak spadla, ak existujú viditeľné známky poškodenia alebo ak je netesná.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, alebo **po ukončení práce** spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!

- Nikdy nepoužívajte spotrebič ak má napájací prívod poškodený alebo ak nepracuje správne, alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch zanešte spotrebič do odborného servisu na preverenie jeho bezpečnosti a správnej funkcie.
- Žehlička nie je určená na pravidelné — normálne používanie.
- Napájací prívod pred zapojením do el. zásuvky úplne rozviňte.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevytáhuje ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- Spotrebič je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne) a neumývajte ho pod tečúcou vodou!
- Spotrebič nepoužívajte na vyhrievanie miestnosti! Nepoužívajte spotrebič vonku!
- **Spotrebič nesmie byť používaný vo vlhkom alebo mokrom prostredí a v akomkoľvek prostredí s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu** (priestory kde sú skladované chemikálie, palivá, oleje, plyny, farby a ďalšie horľavé, prípadne prchavé, látky).
- Na spotrebič neodkladajte žiadne predmety.
- Žehličku po prvý raz zapnite na najvyššiu teplotu a ponechajte ju **zapnutú minimálne 10 minút** bez vody. Zo žehličky môže stúpať slabý dym, ktorý je spôsobený vypaľovaním použitých mazív a tmelov v parnej komore. Toto zadymenie nie je na závalu a nie je dôvodom na reklamáciu spotrebiča.
- Pri prvom naparovaní vodou v novom spotrebiči vypustíte paru vytvorenú z maximálneho objemu nádržky mimo žehlenú tkaninu.
- Nikdy nežehlite ani nenapaľujte odevy na ľuďoch (priamo na tele) a nesmerujte paru na ľudí a zvieratá.
- **Termostat nesmie byť použitý ako vypínač!**
- Nie je prípustné akýmkoľvek spôsobom upravovať povrch spotrebiča (napr. **pomocou samolepiacej tapety, fólie**, a pod.)!
- Po výrobných skúškach majú žehličky zvnútra orosenú nádrž. Pri nákupe to nepovažujte za poruchu.
- Nádrž na vodu nepreplňujte, maximálne množstvo vody je (55 ml).
- V žiadnom prípade nenalievajte do nádrže vodu získanú rozmrazením chladničky ani kondenzovanú vodu zo sušičky na bielizeň, klimatizačných alebo odvlhčovacích jednotiek, minerálnu vodu, dažďovú vodu či vodu obohatenú o alkohol, parfém, prípravky na ošetrovanie a škrobenie bielizne (napríklad **škrob, avivážne prostriedky**), alebo ocot, odvápnovacie prostriedky, zmäkčovadlá alebo iné chemické látky.
- V prípade neočakávaného prerušenia dodávky energie odpojte spotrebič od el. siete vybratím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky.
- Dbajte, aby napájací prívod bol vždy suchý a nepoškodený.
- Napájací prívod pravidelne kontrolujte.
- Napájací prívod nikdy nekladte na horúce plochy, ani ho nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky. Zavadením alebo ťahaním za prívod napr. deťmi môže dôjsť k prevrhnutiu či stiahnutiu spotrebiča a následne k vážnemu zraneniu!
- V prípade opodstatneného použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.

- **POZOR:** Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **VAROVANIE:** Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
- Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča (napríklad **popálenie, požiar, zničenie bielizne alebo poškriabanie a znečistenie žehliacej platne**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA (obr. 1)

A — Žehlička

- A1 — Kryt otvoru pre plnenie vodou 
- A2 — Regulátor pary
- A3 — Rukoväť
- A4 — Tlačidlo parného šoku-
pre silný prúd pary 
- A5 — Regulátor teploty
- A6 — Kontrolné svetlo ohrevu

A7 — Žehliaca plocha

- A8 — Nádrž na vodu
- A9 — Napájací prívod
- A10 — Odkladacia plocha
- A11 — Tlačidlo na uvoľnenie rukoväte **PUSH**
- A12 — Prepínač napätia 115 V / 230 V
(umožňuje nastaviť prevádzkové
napätie podľa danej elektrickej siete)

B — Ochranné cestovné púzdro

III. POKYNY NA OBSLUHU

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte žehličku a príslušenstvo. Pred prvým použitím odstráňte zo žehliacej platne prípadné nálepky, ochrannú fóliu alebo ochranný kryt. Postavte žehličku na zvolenú rovnú, stabilnú, hladkú čistú a teplu odolnú pracovnú plochu mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb (pozri odsek I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA). Presvedčte sa, že napájací prívod nie je poškodený, nie je vedený po ostrých či horúcich plochách. Elektrická zásuvka musí byť prístupná, aby sa v prípade nebezpečenstva žehlička dala ľahko odpojiť od elektrickej siete. Pred zapojením spotrebiča skontrolujte, či je prepínač napätia **A12** nastavený na napätie v miestnej sieti. (obr. 2). Odklopte rukoväť **A3** do pracovnej polohy, aby sa zaistila jej aretácia. Žehličku po prvý raz zapnite na najvyššiu teplotu a ponechajte ju zapnutú minimálne 10 minút bez vody.

Teploty žehlenia

- Bielizeň roztriedte a žehlite podľa pokynov na ošetrovanie (napríklad **odporúčanie výrobcu – visačka na odev**). Ak inštrukcie chýbajú a poznáte materiál, z ktorého je odev, riadte sa tabuľkou na obr. 4. Tabuľka sa vzťahuje iba na základné materiály, z ktorých je odev, nie na prípadné ozdoby, úpravy materiálu a pod.
- Žehliť začínajte od bielizne s najnižšou odporúčanou teplotou po najvyššiu. Ak je odev ušitý z **viacerých druhov materiálu, upravený leštením, vrapovaním, strachovaním alebo je reliéfny, žehlite vždy podľa materiálu**, pre ktorý treba použiť najnižšiu teplotu. Ak materiál nepoznáte, nájdite vhodné miesto, ktoré pri nosení nebude vidieť, a na ňom vyskúšajte vhodnú teplotu.
- Vlnený textil odporúčame žehliť z rubu. Čistú vlnu môžete žehliť cez čistú bielu bavlnenú látku. Zamat a podobný textil žehlite jedným smerom (**zabráňte tak tvorbe lesklých plôch**).

- Žehlenie s naparovaním je nevhodné pre tenké syntetické a hodvábné tkaniny (napr. **akrylon, nylon, polyamid alebo polyester**).
- Pri žehlení s naparovaním odporúčame používať mäkkú textilnú priepustnú podložku.
- Zaisťte, aby žehlená látka bola riadne napnutá a para tak neunikala do strán.
- Aby žehliaca doska zostala stále hladká, chráňte ju pred priamym kontaktom s ostrými kovovými predmetmi (napr. **zipsy, gombíky, patenty, ozdobné predmety**).

Žehlenie bez naparovania

Vidlicu napájacieho prívodu **A9** zasuňte do elektrickej zásuvky. Žehličku postavte do odkladacej polohy (obr. 8). Regulátor naparovania **A2** nastavte do polohy , vypnuté naparovanie (obr. 6), alebo vylejte z nádrže **A8** vodu. Regulátorom **A5** nastavte stupeň teploty oproti značke ▼ (obr. 3). Dosiahnutie správnej teploty signalizuje zhasnutie kontrolného svetla **A6**. Pri zahrievaní žehličky zo studeného stavu signalizuje dosiahnutie správnej teploty druhej zhasnutie kontrolného svetla **A6**.

POZOR

- V priebehu žehlenia bude dochádzať k cyklovaniu termostatu, čo je sprevádzané charakteristickým zvukom (cvakaním). Tento jav je úplne normálny a nie je dôvodom na reklamáciu spotrebiča.
- Nastavenie teploty vykonávajte iba ľahkým pootáčaním regulačného kotúča (vľavo / vpravo) v danom rozsahu. Pri násilnom pretočení by mohlo dôjsť k poruche kotúča.

Odporúčania

Regulátor **A5** (obr. 3) je označený medzinárodnými symbolmi, ktoré odporúčajú optimálnu žehliacu teplotu a zhodujú sa s označením na niektorých druhoch bielizne a textílií (obr. 4). V prípade nábehu teploty zo studeného stavu počkajte „druhého“ zhasnutie kontrolného svetla **A6** a pri zmene z vyššej na nižšiu teplotu potom počkajte „prvého“ zhasnutie kontrolného svetla **A6** aby sa teplota žehliacej platne mohla ustáliť.

Žehlenie s naparovaním

Pridržte žehličku, regulátor naparovania **A2** presuňte do polohy  (obr. 6) a odklopte kryt **A1** nalievacieho otvoru nádrže. Priloženou odmerkou **B** nalejte vodu do nádrže **A8** (obr. 5) a kryt nalievacieho otvoru zatvorte. **POZOR: Žehlička musí byť v polohe určenej pre nalievanie vody.** Vidlicu napájacieho prívodu **A9** zasuňte do elektrickej zásuvky a regulátorom **A5** nastavte • / •• (obr. 3). Po zhasnutí kontrolného svetla **A6** posuňte regulátor **A2** do polohy naparovania . Ak postavíte žehličku do odkladacej polohy, para sa automaticky prestane tvoriť (krátkodobo môže vystúpiť viac pary).

Upozornenie

- Nastavenie na naparovanie odporúčame len vtedy, keď je regulátor **A5** v teplotnom nastavení • / ••.
- V prípade naplnenia nádržky **A8** vodou nad povolené množstvo (**MAX. 55 ml**) sa môže v žehličke tvoriť para aj keď je žehlička i v odkladacej polohe alebo k úniku vody pod krytom **A1**.
- V miestach s výskytom tvrdej vody odporúčame riediť ju destilovanou vodou. Informácie o tvrdosti vody získate od správcu vodovodnej siete alebo na hygienickej stanici. Pri tvrdosti vody > **15 °N** odporúčame plniť žehličku vodou miesenou v nasledujúcom pomere:

Tvrdosť vody	Pomer vody z vodovodu a destilovanej vody
stredná	2 : 1
tvrdá	1 : 1
veľmi tvrdá	1 : 2

Intenzívne naparovanie (parný šok)

Je intenzívne zvislé naparovanie slúžiace na naparovanie voľne visiacych textílií (napr. zavesené odevy, záclony, závesy). Používa sa výhradne v prípade, keď na dokonalé vyžehlenie nestačí žehlenie s naparovaním. V tomto prípade stlačte podľa potreby viackrát za sebou tlačidlo intenzívneho naparovania **A4** (obr. 7 – ). Tak získate viac pary ako pri bežnom naparovaní. Pre optimálnu kvalitu pary ponechajte prestávku najmenej 4 sekundy medzi jednotlivými stlačeniami tlačidlami parného rázu.

POZOR

- Pri niekoľkonásobnom stlačení tlačidla intenzívneho naparovania **A4** môže pri preplnení parnej komory odkvapnúť voda zo žehliacej platne. Tento jav nepovažujte za poruchu.
- Parný ráz môžete použiť iba na najvyššiu teplotu. Po rozsvietení kontrolky ohrevu ukončíte použitie parného rázu a pokračovať môžete po opätovnom zhasnutí kontrolky.

Skladovanie

Po skončení žehlenia vylejte nespotrebovanú vodu z nádržky (**pozor, bude horúca**), alebo ju nechajte odpariť a žehličku nechajte vychladnúť. Potom presuňte regulátor **A2** do polohy  (vypnuté naparovanie). Žehličku uložte do odkladacej polohy (obr. 8). Pre sklopenie držadla je nutné stlačiť tlačidlo aretácie **A11 PUSH** (obr. 9).

IV. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou žehličku odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky (napr. ostré predmety, škrabky, chemické rozpúšťadlá alebo riedidlá)!

Celú (studenú) žehličku utrite najprv vlhkou handričkou a potom ju vyutierajte dosucha. Pri žehlení naškrobenej bielizne sa na žehliacej platni môže vytvárať hnedý povlak, ktorý najlepšie odstráni tekutým saponátovým prostriedkom s jemným práškom. Spotrebič po očistení uložte na suchom, bezprašnom/bezpečnom mieste, mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 545 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

V. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Žehlička neheje	Nie je pripojené napájanie	Skontrolujte kábel, vidlicu a el. zásuvku
	Nastavená nízka teplota	Nastavte regulátor do polohy • / • • / • • •

Problém	Príčina	Riešenie
Žehlička nevytvára paru	V nádržke nie je voda	Nalejte vodu do nádržky
	Regulátor naparovania je v polohe 	Presuňte regulátor do polohy naparovania 
	Nastavená nízka teplota	Nastavte regulátorom teplotu pri ktorom je možné použiť naparovanie a pred použitím počkajte, pokiaľ sa žehlička zahreje
Žehlička nevytvára parný šok	Nastavená nízka teplota	Nastavte regulátorom teplotu, pri ktorom je možné použiť naparovanie a pred použitím počkajte, pokiaľ sa žehlička zahreje
	Funkcia parného šoku bola použitá príliš často behom krátkej doby	Nechajte žehličku zahriať a chvíľu počkajte, než opäť použijete funkciu parného šoku
Zo žehliacej dosky kvapká voda	Zle uzatvorený kryt nalievacieho otvoru nádržky	Uzavrite kryt nalievacieho otvoru
	Funkcia parného šoku bola použitá pri nastavení teploty pod ...	Nastavte regulátorom teplotu ...
	Po ukončení žehlenia bola žehlička uložená vo vodorovnej polohe a regulátor naparovania je v polohe 	Regulátor naparovania presuňte do polohy  , vyprázdňte nádržku a postavte žehličku do odkladacej polohy
Zo žehliacej dosky sa odlupujú šupinky a iné nečistoty	V rozpore s doporučením je používaná neriedená voda o nadmernej tvrdosti >15 °N	Použite vodu riedenú destilovanou vodou
Zo žehliacej dosky vyteká hnedá tekutina	K odstráneniu vodného kameňa boli použité nedovolené chemické prípravky	Nepridávajte do nádržky na vodu žiadne chemické prípravky k odstráneniu vodného kameňa
	Používate jeden z druhov vody, ktorú nedoporučujeme	K plneniu nádržky použite iba bežnú čistú pitnú vodu, prípadne vodu riedenú vodou destilovanou
	Vlákna z prádla sa dostali do otvorov v žehliacej doske a pália sa tam	Urobte vyčistenie pomocou parného šoku, prípadne raz za čas vychladnutú dosku opatrne povysávajte
Žehliaca doska je špinavá alebo zahnedlá	Nastavená vysoká teplota	Nastavte regulátorom teplotu, odpovedajúcu žehlenému materiálu tak, aby sa materiál na žehliacu dosku nepripaľoval
	Prádlo nie je dostatočne vyžmýkané a obsahuje zvyšky pracieho prášku, aviváže alebo škrobu	Žehliacu dosku vyčistite (viď. Údržba). Prádlo dobre vyžmýkajte.
Povrch žehliacej dosky je poškrabaný	Pri žehlení prišla doska do kontaktu s ostrými a tvrdými predmetmi.	Vyvarujte sa pri žehlení kontaktu so kovovými predmetmi obsahujúcimi ostré hrany a nedávajte žehličku na kovovú podložku s ostrými hranami a výčnelkami.

VI. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku výrobku
Príkion (W)	uvedený na typovom štítku výrobku
Objem vody (ml.)	70
Hmotnosť bez vody (kg) asi	0,7
Spotrebič ochrannej triedy	I.
Rozmery (mm):	160 x 95 x 185
Príkion vo vypnutom stave je 0,00 W.	

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstvo podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcem. Obrázky sú len ilustračné

UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:

HOUSEHOLD USE ONLY — *Len na použitie v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS* – *Neponárať do vody alebo iných tekutín.*



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. *Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško*

v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

Symbol  znamená UPOZORNENIE



Pozor! Nebezpečenstvo popálenia, ktoré môže vzniknúť dotykom kovových častí, horúcou vodou alebo parou. Dávajte pozor pri manipulácii so spotrebičom!

INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for buying our product. Before putting the appliance into operation, read carefully these instructions for use and store this manual properly together with the certificate of warranty, a cash voucher and possibly with the package and the internal contents of the package.

I. SAFETY WARNING

- This manual is considered to be a part of the appliance and as such should be passed on to any other user of the appliance.
- Make sure the data on the type label correspond with the voltage in your socket. The power cord plug has to be connected to a properly wired and grounded socket according to the national standards. Use of a separate electric circuit with **10 A** fuse is recommended.
- The electric socket must be easily accessible, so that the iron can be easily disconnected in emergency.
- Children above the age of 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge may use this appliance under supervision or after they were given instructions concerning the safe use of the appliance and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Keep the iron and the power cord out of reach of children under 8 years (when it is plugged in or cooling down).
- If the power cord of the appliance is damaged, it has to be replaced by the manufacturer, service technician or a similarly qualified person in order to prevent dangerous situations.
- Unplug the device from the power socket, when filling the container with water during ironing.
- When installing the iron on the stand, make sure the stand is placed on a stable surface.
- Use and place the appliance on a stable, flat and heat-resistant surface.
- Do not leave the plugged-in iron without supervision!
- The iron must not be used, if it was dropped, shows signs of damage or leaks.
- Turn off the appliance and disconnect it from the mains by pulling the power cord from the power socket after finishing work and prior to accessories or accessible parts replacement, assembly and disassembly, cleaning or maintenance!

- Never use the appliance, if the power cord or plug is damaged, the appliance is not working properly or fell in water. In such cases take the appliance to a professional service centre to verify its safety and correct function.
- The iron is not intended for regular use.
- Unwind the power cord completely before you plug it to the electric socket.
- **Do not plug the fork of the power cord to the socket or unplug it with wet hands or by pulling the power cord!**
- The appliance is intended for home and similar use only (shops, offices and similar workplaces, hotels, motels and other residential environments, facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!
- **Do not immerse the appliance into water (even its parts)! Do not wash it under running water!**
- **Do not use the appliance outdoor! Do not use the appliance as room heating device!**
- The appliance must not be used in damp or wet environment and in any environment with the danger of fire or explosion (**spaces where chemicals, fuels, oils, gases, paints and other flammable or volatile materials are stored**).
- When switching the iron on for the first time, set the highest temperature and let the iron on for at least **10 minutes without water**.
- When using the steam for the first time, use the maximum volume of the container and let the steam out away from the ironed clothes.
- Never iron or steam-iron the clothes on persons (directly on body) and do not direct the steam to any persons or animals.
- **The thermostat must never be used as a switch!**
- Do not overfill the container, the maximum amount of water is 55 ml.
- Do not put the power cord on hot surfaces, do not let it hang over the edge of a table or a work top. When brushed against or pulled (e.g. by children), the cord may cause the appliance to tilt over or fall down and cause serious injury!
- Use this appliance only for the purpose for which it was designed as specified in this user's manual. Never use the appliance for any other purpose.
- **CAUTION:** Do not use the appliance with a device sensitive to temperature, program, time switch or any other device that turns the appliance on automatically, as there is a risk of fire, if the appliance is covered or not placed properly.
- The manufacturer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance (e. g. **burns, fire, clothes damage, or scratches and staining of the ironing plate**) and the guarantee may not be applicable, if the safety warnings above are not followed.

II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

A – Steam iron

A1 – Filling hole lid 

A2 – Steam selektor knob

A3 – Handle

A4 – Surge of steam Button 

A5 – Temperature dial

A6 – Control light

A7 – Ceramic soleplate

B – Filling cup

A8 – Water tank

A9 – Power cord

A10 – Rest boardr

A11 – Release Button **PUSH**

A12 – 115 V / 230 V voltage switch (it makes it possible to set the operating voltage according to the electric network)

III. INSTRUCTIONS FOR USE

Check if the dual voltage switch **A12** has been set to the local mains voltage before you connect the appliance (fig. 2). Lift off the handle **A3** to the operating position so that its arrest is ensured. At first switch the iron ON to maximum temperature and let the iron at least 10 minutes running without water.

Ironing without steaming

Plug the power cord **A9** to electric socket. Put the iron to the rest position (Fig. 8). Turn the steaming regulator **A2** to the  position, steaming off (Fig. 6) or pour out water from the container **A8**. Set the temperature using regulation temperature dial **A5** according to the selected fabric material (Fig. 3). Reaching the required temperature is shown by turning the indicator lamp **A6** OFF.

WARNING

- During ironing the thermostat will cycle, which is accompanied by characteristic sound (clicking). This is normal situation and does not form the reason for warranty claim related to the appliance.
- To set the temperatures, you just need to turn the thermostat regulation wheel (to the right left) within the given range. Forcible rotation could lead to damaging the regulation wheel.

Recommendation

Control temperature dial **A5** (Fig. 3) is marked with international symbols that recommend the optimum ironing temperature and they are the same as marking on some types of laundry and textiles (Fig. 4). When the temperature is increased from the cold state or if the temperature is set from higher to lower, we recommend waiting for a while due to stabilization of the ironing plate temperature.

Steam ironing

Hold the iron in your hand, turn the steaming regulator **A2** to the position  (Fig. 6) and slide the cover **A1** to open the filling container lid. Pour in water to the container **A8** (Fig. 5) with the enclosed cup **B** and close the filling hole lid in the opposite direction. **Keep the position of the iron for pouring in water.** Put the iron to the rest position (Fig. 8). Plug the power cord **A9** to a socket. Select the temperature setting **••** / **•••** most suitable for the fabric to be ironed. When the control light **A6** goes off, move the steaming regulator **A2** to the position , steaming on. Place the iron to the rest position, automatic creation of steam will stop (more steam may be going out for a short time).

Warning

- Setting to pressure steam ironing is recommended only if the regulation temperature dial **A5** is set to temperature setting **••** / **•••**.
- When water container **A8** is filled with water over the permitted limit (**MAX. 55 ml**), steam can be created even in the rest position.
- At places with hard water we recommend diluting it with distilled water.

Intensive steaming (steam shock)

Use only if the steam ironing is insufficient. In this case press intensive steaming button **A4** several times (Fig. 7 – .

Thus you will get additional steam except for the steam created by standard steaming. An intense „burst“ of steam penetrates deep into the fabric. For optimum steam quality, leave an interval of at least four seconds between pressing the Surge of Steam button.

WARNING

- When you press intensive steaming button **A4** several times, water may drip from the ironing plate due to excess water in the steam chamber. Do not consider this as faulty operation.
- The shot-steam function can only be used at high temperatures.

Storage

After finishing ironing, pour out the unused water from the container (**be careful, it can be hot**), or let the rest of the water evaporate and let the iron cool down. Then turn regulator **A2** to  position (steam switched off). Put the iron to the rest position (Fig. 8). For tilting the handle you have to push lock button **A11 PUSH** (Fig. 9).

IV. MAINTENANCE

Before every maintenance, unplug the iron from power supply by taking the fork of the power cord out of the socket! Do not use rough and aggressive detergents (e.g. sharp objects, peelers, pot scourers, caustic agents for cleaning or other solvents). Wipe the entire iron with a wet cloth in the cooled state and dry up. If brown film is created on the ironing plate (e.g. when ironing starched laundry), you can remove the film by a detergent containing fine sand. The iron is equipped with a permanent decalcification system ANTI CALC that does not require maintenance. But the system cannot fully prevent creation of calcareous sediments.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service!

Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to guarantee repair!

V. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts of the appliance. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal, hand them over at the special collection places where they will be accepted free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authorities or at a collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. If the appliance is to be put out of operation for good, after disconnecting it from power supply we recommend cutting off the power cord and in this way it will not be possible to use the appliance again.

VI. TECHNICAL DATA

Voltage (V)	shown on the type label of the appliance
Input (W)	shown on the type label of the appliance
Water volume (volume ml.)	70
Weight without water (kg) about	0.7
Protection class of the appliance	I.
Size of the product (mm)	160 x 95 x 185
Input in off mode is 0,00 W.	

The manufacturer reserves the right to make insignificant changes to the standard design that do not affect the function. Product images are for illustrative purposes only

WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

The  symbol indicates a WARNING



BURNS CAN OCCUR FROM TOUCHING HOT METAL PARTS, HOT WATER OR STEAM. EXERCISE CARE WHEN HANDLING!

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Tisztelt Vevőnk! Köszönjük, hogy termékünket megvásárolta. Ezen készülék üzembehelyezése előtt kérjük, olvassa el nagyon figyelmesen annak használati utasítását és ezt az útmutatót a garanciajeggyel, a pénztári bizonylattal és lehetőség szerint a csomagoló anyagokkal és azok tartalmával együtt gondosan őrizze meg.

I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



- Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel. A csatlakozó vezeték villásdugóját csak olyan elektromos dugaszolóaljzatba lehet csatlakoztatni, ami megfelel az érvényes szabványoknak. Tanácsosnak tartjuk különálló, **10 A**-es biztosítékkal védett elektromos áramkör használatát.
- Az el.dugaszolóaljzat jól hozzáférhető legyen, hogy veszély esetén a vasalót könnyen le lehessen kapcsolni az el.hálózatról.
- Ezt a terméket 8 éves korú és idősebb gyermekek, továbbá csökkent fizikai és mentális képességű, vagy nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket és megértik az esetleges veszélyhelyzetek értelmezését. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nem múltak el legalább 8 évesek, valamint nem felügyel rájuk valaki.
- A vasalót és annak tápkábelét mikor az csatlakoztatva van a hálózathoz, vagy éppen hül ki, tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől!
- A tartály minden egyes vasalás közbeni vízzel történő feltöltésekor és a vasalás befejezése utáni kiürítésekor húzza ki a csatlakozóvezeték villásdugóját az el. dugaszolóaljzataból.
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere, vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy ezzel elkerülhesse a veszélyes helyzet kialakulását.
- A vasaló állványra történő elhelyezésekor biztosítsa azt, hogy az állvány mindig stabil felületen álljon.
- A készülék állványra történő elhelyezésekor biztosítsa azt, hogy az állvány mindig stabil felületen álljon
- Az el. hálózatra csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyelet nélkül!
- A vasalót nem szabad használni ha az leesett, látható rajta bármilyen sérülés, vagy nem jó a tömítése.

- A tartozékok, vagy hozzáférhető részek kicserélése előtt, beszerelés és szétszerelés előtt, tisztítás, vagy karbantartás előtt, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a tápkábel dugójának kihúzásával az aljzatból!
- Soha ne használja a készüléket, ha a tápkábele, vagy a hálózati dugója megsérült, nem működik megfelelően, vagy beleesett a vízbe. Ilyen esetekben vigye a készüléket szakszervizbe és ellenőriztesse, biztonságos–e.
- Ez a vasaló nem mindennapos használatra készült.
- A hálózati vezeték az aljzathoz csatlakoztatás előtt teljes hosszában tekerje le a készülékről.
- **Az erőátviteli kábel villásdugóját soha ne dugja csatlakozóaljzatba, illetve soha ne húzza onnan ki nedves kézzel, vagy a kábelnél fogva!**
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast” típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- **A vasalót soha ne merítse vízbe (még részlegesen sem) és ne mossa le azt folyóvízben!**
- A vasalót ne használja a helyiség fűtéséhez!
- **A készüléket nem szabad nedves, vizes helyeken, valamint tűzveszélyes és robbanás veszélyes helyeken** (kémia szerek, üzemanyagok, olajok, gázok, festékek, stb. tárolási helyek) **használni.**
- Az első bekapcsolást a legmagasabb hőmérsékleten végezze és hagyja a vasalót legalább **10 percig víz nélkül bekapcsolt** állapotban. Közben a vasalóból egy kevés füst távozhat, amit a gőzkamrában levő kenő és tömítőanyagok kiégése okozza. Ez a füst nem jelent hibát és nem jelent okot a készülék garanciális cseréjére.
- Új készülékkel való első gőzölésnél engedje ki az összes tartályban lévő gőzt a vasalt ruha mellé.
- Soha ne vasaljon vagy ne gőzöljön személyeken viselt öltözetet (közvetlenül a testükön) és ne irányítsa a gőzt személyekre sem állatokra.
- **A termosztátot nem szabad készülék kapcsolóként használni!**
- A víztartályt ne töltsé túl, a maximális 55 ml–es.
- Soha ne helyezze a vezetékét forró felületre, ne hagyja az asztal, vagy a munkalap szélén át lelőgni. A csatlakozóvezetékbe történő beakadáskor, vagy a csatlakozó vezeték pl. gyermekek által történő meghúzásakor a készülék felborulhat, vagy leeshet és azt követően komoly sérülés történhet!
- **FIGYELEM:** Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval vagy bármely olyan alkatrészsel összekapcsoltan, amelyek a készüléket automatikusan bekapcsolhatják, mivel a készülék letakart, vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhet.
- Gyártócég nem vállal garanciát a készülék helytelen használatából eredő károkért (pl. **égési, forrázási, tűzkárokért, a vasalt ruhák tönkremenetelért, a vasalólapp karcolásaiért és szennyeződéseit**) és nem felelős a készülék jótállásáért a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)

A – Gőzölős vasaló

- A1 – Beöntőnyílás fedele 
- A2 – Gőzmennterő szabályozó
- A3 – Fogantyú
- A4 – Gőzsokk gombja 
- A5 – Hőfokszabályozó
- A6 – Fűtési hőmérséklet kijelzője
- A7 – Vasalófelület
- A8 – Víztartály

A9 – Csatlakozókábel

A10 – Támasztófelület

A11 – Fogantyú kioldógomb **PUSH**

A12 – Feszültség átkapcsoló 115 V / 230 V
(lehetővé teszi az üzemi feszültség beállítását az adott hálózati feszültség alapján)

B – Töltő pohár

III. KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a kétállású feszültség átkapcsoló **A12** a helyi hálózati feszültség értékének megfelelő pozícióban áll-e (2. ábra). Hajtsa vissza az **A3** jelű fogantyút annak üzemi helyzetébe, egyben biztosítsa annak rögzítését. Az első bekapcsolást a legmagasabb hőmérsékletre beállítva végezze és hagyja a vasalót legalább 10 percig víz nélkül bekapcsolt állapotban.

Gőzölés nélküli vasalás

A csatlakozóvezeték **A9**-jelű villásdugóját csatlakoztassa. Állítsa a vasalót annak kitámasztott helyzetébe (8. ábra). A gőzölés **A2** jelű szabályozóját állítsa a  helyzetbe, a kikapcsolt gőzölési helyzetbe (6. ábra), ill. öntse ki az **A8** tartályban levő vizet. A **A5** jelű szabályozó hőfokszabályozó állítsa rá a választott anyagnak megfelelő (3. ábra). A **A6** jelű jelzőlámpa kialvása után a helyes munkahőmérséklet elérését jelzi.

FIGYELEM

- Vasalás közben a termosztát be-és kikapcsolása következik be, amelyet jellegzetes hangjel (kattanás) kísér. Ez teljesen normális jelenség és nem ok a készülék reklamációjára.
- A hőmérséklet beállítását az adott tartományban a vezérlő gomb enyhe (balra / jobbra) forgatásával végezze el. Az erővel történő forgatás a vezérlő gomb meghibásodását okozhatja.

Javaslatok

A **A5** jelű hőfokszabályozó (3. ábra) nemzetközi jelzésekkel rendelkezik, amelyek optimális vasalási hőmérsékletet biztosítanak és azok jelölése azonos némely fehérnemű és textilja jelölésével (4. ábra). A vasaló hideg állapotból történő felmelegedése vagy annak magasabb hőmérsékletre történő lehűlésekor javasoljuk rövid ideig kivárni a vasalótalp hőmérséklete állandósulását.

Gőzölős vasalás

Vegye kézbe a vasalót, a **A2** jelű gőzölésszabályozó gombját állítsa helyzetbe  (6. ábra) a mellékelt **B** jelű pohárka és nyissa ki a **A1** jelű beöntőnyílás fedelét és a beöntőnyílás fedelét kattantásig zárja le. **A víz betöltésekor tartsa a vasalót a beöntésnek megfelelő helyzetben** (5. ábra). Állítsa a vasalót annaktárolási helyzetébe (8. ábra). Az **A9** jelű csatlakozóvezeték villásdugóját csatlakoztassa az el. dugaszolóaljzatba. És a **A5** jelű hőfokszabályozó állítsa rá a megjelölt gőzölési területre (3. ábra). A **A6** jelű jelzőlámpa kialvása után állítsa a **A2** jelű szabályozót a jobbra .

Ha a vasalót annak kitámasztott helyzetébe teszi, akkor automatikusan megszűnik a gőzfejlődés (rövid ideig azonban még több gőz áramolhat ki). Ideális minőségű gőz érdekében az egyszeri gőz gomb két használata között hagyjon legalább 4 másodperc szünetet.

FIGYELEM

- Az **A4** jelű, intenzív gőzölési nyomógomb néhány megnyomásakor a gőzkamra túlfolyása következtében a vasalólapról víz cseppenhet le. Ne tekintse ezt hibajelenségnek.
- Gőzölvetet használja csak a legmagasabb hőmérsékleten.

Figyelmeztetés

- Csak lenből készült anyagok, vastag pamut vagy ahhoz hasonló anyagok esetén javasoljuk a gőzmennyiséget a maximálisra állítani. A nagynyomású gőzölésre történő beállítást csak akkor javasoljuk, ha a **A5** jelű hőfokszabályozó a **•• / •••** jelű hőfoktartományba van beállítva.
- Ha az **A8** jelű tartályba a megengedett mennyiségnél (**MAX. 55 ml**) több vizet tölt, akkor a vasalóban annak kitámasztott helyzetében is fejlődhet gőz.
- Kemény víz esetén javasoljuk a vizet desztillált vízzel hígítani.

Intenzív gőzölés

Csak akkor használja, ha a gőzöléses vasalás nem bizonyul elegendőnek. Ebben az esetben nyomja meg néhányszor az intenzív gőzölés **A4** jelű gombját (7. ábra - .

Tárolás

A vasalás befejezésekor öntse ki a maradék vizet a tartályból (**vigyázat, mert az még forró lehet**), esetleg hagyja a vizet elpárologni és hagyja kihűlni a vasalót. Ezt követően kapcsolja a **A2** jelű szabályozó gombját a  (kikapcsolt gőzöltetési) helyzetbe. A helyezze a vasalót kitámasztott tárolási helyzetébe (8. ábra). A fogantyú lehajtásához meg kell nyomni a **A11** jelű rögzítő nyomógombot **PUSH** (9. ábra).

IV. KARBANTARTÁS

Karbantartás előtt kapcsolja le a készüléket az el.hálózatról annak csatlakozóvezetéke villásdugója el. dugaszolóaljzatból történő kihúzásával! Ne használjon karcos és agresszív tisztítószerkeket (pl. éles tárgyakat, kaparókat, hígítókat vagy egyéb oldószereket)! A vasalót annak kihűlt állapotában törölje le nedves ruhadarabbal és szárítsa azt meg. Ha a vasalólapon barna bevonati réteg keletkezik (pl. keményített fehérenemű vasalásakor), ezt a bevonatot a legkönnyebben folyékony szappanos mosószerezrel és finom tisztítóporrrel távolíthatja el. Ez a rendszer azonban nem képes teljesen megakadályozni a mészlerakódásokat.

Azoknak az alkatrészeknek a cseréjét, amelyeknél a készülék elektromos részeibe történő beavatkozás szükséges, csak szakszerviz végezheti! A gyártó utasításainak be nem tartása esetén megszűnik a garanciális javítási kötelezettség!

V. KÖRNYEZETVÉDELEM



Amennyiben annak méretei megengedik, minden darabon feltüntetésre kerülnek nyomtatásban a csomagoláshoz, alkatrészekhez és tartozékokhoz felhasznált anyagok, valamint az újrahasznosításukra vonatkozó információk.

A feltüntetett szimbólumok a terméken vagy a kísérő dokumentáción azt jelentik, hogy a használt elektromos vagy elektronikus termékek nem semmisíthetők meg a háztartási hulladékkal együtt. A termék helyes megsemmisítése érdekében a használni már nem kívánt készüléket adja le az arra kijelölt gyűjtőtelepen, ahol bevételük térítésmentes. A termék előírás szerinti megsemmisítésével segíti megőrizni az értékes természeti forrásokat, valamint segít kiküszöbölni a hulladékok helytelen megsemmisítéséből esetlegesen eredő negatív környezeti és egészségügyi hatásokat. További részletes információkat a helyi önkormányzati hivatalban, vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő telepen kérhet. A hulladékot helytelenül megsemmisítő felhasználóra a nemzeti jogszabályozással összhangban büntetés róható ki. Ha a készüléket végérvényesen ki akarja vonni a használatból, vágja el az erőátviteli kábelt, amivel végleg használhatatlanná teszi.

VI. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V)	a készülék típusának címkéjén látható
Teljesítményfelvétel (W)	a készülék típusának címkéjén látható
Tömeg (víz nélkül) (kg)	0,7
Vízmenyiség (ürtartalom ml.)	70
A készülék érintésvédelmi osztálya	I.
Termék méretei (mm):	160 x 95 x 185
Teljesítményfelvétel kikapcsolt állapotban	0,00 W.

A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja! Illusztratív képek.

A KÉSZÜLÉKEN, ANNAK CSOMAGOLÁSÁN VAGY ÚTMUTATÓJÁBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK:

HOUSEHOLD USE ONLY – Csak háztartásokon belüli használatra. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt

helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.

Az  szimbólum FIGYELMEZTETÉST jelent.



Figyelem! A fémes részek megérintése, illetve a forró vízzel, vagy gőzzel való érintkezés veszélyt jelenthet az egészségére! Legyen óvatos a készülék használata közben!

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także gwarancji, dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania.

I. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



- Wskazówki zawarte w instrukcji obsługi należy przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Skontroluj, czy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym. Wtyczkę kabla zasilającego należy podłączyć tylko do gniazdka sieci elektrycznej, która odpowiada normom. Zalecamy użyć samodzielny układ elektryczny z zabezpieczeniem **10 A**.
- Gniazdko elektryczne musi być dobrze dostępne, aby w przypadku niebezpieczeństwa była możliwość łatwego odłączenia go od sieci elektrycznej.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona.
- Żelazko i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia, gdy jest podłączone do prądu lub chłodnie.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić do powstania niebezpiecznych sytuacji.
- Podczas prasowania, przy każdym kolejnym napełnianiu zbiornika wodą, uprzednio należy wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda.
- Żelazko musi być używane i przechowywane na stabilnej powierzchni.
- Urządzenie musi być używane i przechowywane na stabilnej, płaskiej powierzchni odpornej na ciepło.
- Przed wymianą wyposażenia lub dostępnych części, przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem lub konserwacją oraz po zakończonej pracy należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!

- Nie należy pozostawiać żelazka podłączonego do sieci elektrycznej bez nadzoru!
- Żelazka nie wolno używać, jeśli uległo uszkodzeniu (np.: upadło).
- Żelazka nie wolno używać, jeśli kabel zasilający został uszkodzony lub gdy któryś z elementów uległ uszkodzeniu (np.: zalaniu).
W takich wypadkach urządzenie należy oddać do specjalistycznego serwisu w celu sprawdzenia jego bezpieczeństwa i funkcjonalności.
- Żelazko nie jest przeznaczone do regularnego użytku.
- Przewód zasilający przed podłączeniem do prądu należy rozwinąć na całą długość.
- **Wtyczki nie wkładaj do gniazdka i nie wydymaj z gniazdka mokrymi rękoma. Nie wolno ciągnąć za kabel!**
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie (nawet częściowo)! – nie myj pod bieżącą wodą!
- **Nie używaj żelazka na zewnątrz! Nie używaj żelazka do ogrzewania pomieszczenia!**
- **Urządzenie nie może być używane w środowisku wilgotnym lub mokrym, w środowisku z niebezpieczeństwem pożaru lub wybuchu** (miejsca, gdzie są przechowywane chemikalia, paliwa, oleje, gazy, farby i inne substancje łatwopalne lub lotne).
- Przed pierwszym użyciem, należy ustawić pokrętkę na najwyższy stopień i pozostawić żelazko w pozycji pionowej, na co najmniej **10 minut bez wody**.
- Przed pierwszym użyciem, należy nalać wodę do zbiornika, uważając aby nie przekroczyć maksymalnego poziomu.
- Nigdy nie należy prasować ubrań na osobach (bezpośrednio na ciele) i nie kierować pary na ludzi i zwierzęta.
- **Termostat nie może być wykorzystywany jako przełącznik!**
- Pojemność zbiornika na wodę wynosi maksymalnie 55 ml.
- Upewnij się, że kabel zasilający jest zawsze suchy i nie jest uszkodzony.
- Nigdy nie należy kłaść kabla zasilającego na gorących powierzchniach lub zostawiać zwisającego ze stołu lub blatu. Ciągnięcie za przewód np. przez małe dzieci może doprowadzić do przewrócenia lub spadnięcia urządzenia, a w następstwie do poważnego urazu!
- Nigdy nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczone oraz w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nigdy nie używaj urządzenia do żadnych innych celów.
- **UWAGI** – Nie używaj urządzenia z dodatkowym programem czasowym, włącznikiem czasowym lub jakąkolwiek inną częścią, która włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe używanie urządzenia (np. **oparzenia, pożar, zniszczenie prasowanych rzeczy, zarysowania i zanieczyszczenia stopy grzejnej**) i nie jest odpowiedzialny za gwarancję urządzenia w przypadku nie przestrzegania wyżej przedstawionych ostrzeżeń bezpieczeństwa.

II. OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)

A – Żelazko parowe

A1 – Osłona otworu do nalewania 

A2 – Regulator pary

A3 – Uchwył

A4 – Przycisk intensywnego parowania 

A5 – Regulator temperatury

A6 – Lampka kontrolna temperatury

A7 – Stopa grzejna

A8 – Pojemnik na wodę

A9 – Kabel zasilający

A10 – Powierzchnia do odkładania

A11 – Przycisk zwalniający **PUSH**

A12 – Przełącznik napięcia 115 V / 230 V
(umożliwia ustawić napięcie eksploatacyjne dla danej sieci elektr.)

B – Kubek do napełniania

III. OBSŁUGA

Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy przełącznik **A12** wyboru napięcia zasilającego został ustawiony na wartość napięcia lokalnej sieci elektrycznej (rys. 2). Odchyl rękojeść **A3** do pozycji roboczej w taki sposób, aby zostra zablokowana. Po pierwszym włączeniu należy ustawić żelazko na najwyższą temperaturę i pozostawić przynajmniej 10 minut włączone bez wody.

Prasowanie bez pary

Wtyczkę przewodu zasilania **A9** podłącz do sieci elektrycznej. Żelazko odłóż na powierzchnię do odkładania (rys. 8). Regulator pary **A2** ustaw na pozycję , parowanie wyłączone (rys. 6), lub wylej wodę ze zbiornika **A8**. Na regulator temperatury **A5** ustaw stopień temperatury według wybranego materiału naprzeciw znakowi na zbiorniku (rys. 3). Po zgaśnięciu lampki kontrolnej **A6** osiągnięciu odpowiedniej temperatury.

UWAGA

- Podczas prasowania będzie dochodzić do cyklowania termostatu, któremu towarzyszy charakterystyczny dźwięk (klikanie). Jest to zjawisko całkowicie normalne i nie ma powodu do reklamacji urządzenia.
- Ustawienie temperatury wykonywać tylko poprzez lekkie obrócenie sterownika (w lewo / w prawo) w danym zakresie. Energiczne skręcenie może spowodować uszkodzenie sterownika.

Zalecenia

Regulator temperatury **A5** (rys. 3) jest oznaczona symbolami międzynarodowymi, które zalecają optymalną temperaturę i są zgodne z oznaczeniem niektórych rodzajów odzieży i tkanin (rys. 4). W przypadku, gdy żelazko nagrzewa się lub przechodzi z wyższej na niższą temperaturę, zalecamy chwilę poczekać ze względu na ustalenie się temperatury stopy grzejnej.

Prasowanie z parą

Trzymaj żelazko w jednej ręce, regulator parowania **A2** ustaw na pozycję  (rys. 6) i zdejmij osłonę **A1** otworu do nalewania. Dołączonym kubkiem **C** nalej wodę do zbiornika **A8** (rys. 5) i osłonę otworu zamknij. **Zwróć uwagę na pozycję żelazka podczas nalewania wody.** Postaw żelazko do pozycji do okładania (rys. 8). Wtyczkę kabla zasilającego **A9** włóż do gniazdka elektrycznego i ustaw regulator temperatury **A5** do stopień temperatury •• / ••• (rys. 3). Po zgaśnięciu lampki kontrolnej **A6** przesun regulator **A2** na pozycję .

Jeśli umieścisz żelazko do pozycji odkładania, automatycznie zatrzymuje się wyrzut pary (przez krótki czas może wyjść więcej pary).

Ostrzeżenie

- Ustawienie parowania zaleca się tylko wtedy, gdy regulator temperatury **A5** jest ustawiona na temperaturę •• / •••.
- W przypadku napełnienia zbiornika **A8** wodą nad dozwoloną ilość (**MAX. 55 ml**) może dochodzić do wyrzutu pary z żelazka i gdyż żelazko jest odłożone.
- Tam gdzie jest twarda woda zaleca się rozcieńczyć wodę wodą destylowaną.

Parowanie intensywne (uderzenie parą)

Należy używać tylko w przypadku, gdy prasowanie z parą jest niewystarczające. W tym przypadku naciśnij kilka razy przycisk intensywnego parowania **A4** (rys. 7 – ).

Uzyskasz tak dodatkową parę do pary powstałej z normalnego parowania.

UWAGA

- Gdy kilka razy naciśniesz przycisk intensywnego parowania **A4**, może kapać woda ze stopy grzejnej, pod wpływem wielkiej ilości wody w komorze parowej. Tego zjawiska nie należy uznawać za wadę.
- Funkcja wyrzutu pary może zostać użyta tylko przy wysokich temperaturach.

Składowanie

Po zakończeniu prasowania wylej niewykorzystaną wodę ze zbiornika (**uwaga, jest gorąca**) lub odparuj i żelazko pozostaw do ostygnięcia. Następnie przesun regulator **A2** na pozycję  (parowanie wyłączone). Żelazko odłóż na pozycję do odkładania (rys. 8). Aby złożyć uchwyt należy przycisnąć przycisk blokowania **A11 PUSH** (rys. 9).

IV. KONSERWACJA

Przed każdą konserwacją żelazko należy odłączyć od prądu i pozostawić do ostygnięcia! Nie używaj agresywnych i żrących środków czyszczących (np. ostre przedmioty, skrobaczki, rozcieńczalniki lub inne rozpuszczalniki)! Gdy żelazko jest zimne przetrzyj je całą wilgotną szmatką i osusz. Jeżeli na stopie grzejnej utworzy się brązowa powłoka (np. podczas prasowania białizny krochmalonej), powłokę najlepiej usuniesz saponatem w płynie z delikatnym proszkiem. Po oczyszczeniu należy przechowywać urządzenie w suchym i bezpiecznym miejscu wolnym od kurzu, z dala od dzieci i osób niekompetentnych.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nie przestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!

V. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym.

Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. W celu uzyskania innych szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego. Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie możliwe.

VI. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Zbiorniczek na wodę (objętość ml)	70
Waga bez wody ok. (kg)	0,7
Klasa izolacyjna	I.
Wymiary produktu (mm)	160 x 95 x 185
Pobór mocy gdy sprzęt jest wyłączony wynosi 0,00 W.	

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta. Zdjęcia służą wyłącznie jako ilustracja

OSTRZEŻENIA I SYMBOLE UŻYTE NA URZĄDZENIACH, OPAKOWANIACH LUB W INSTRUKCJI:

HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym. **DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS** – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy

używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!

Symbol  oznacza OSTRZEŻENIE.



Uwaga! Ryzyko poparzenia, które może powstać przez dotknięcie metalowych części, gorącej wody lub pary. Należy być ostrożnym podczas obsługi urządzenia!

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank für den Kauf unseres Produktes. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zusammen mit der Quittung und, falls möglich, der Verpackung und dem Inhalt der Verpackung auf.

I. SICHERHEITSHINWEISE

- Beachten Sie die Anweisungen im Handbuch als Teil des Gerätes und geben Sie sie an jeden andere Benutzer des Gerätes weiter.
- Überprüfen Sie, ob die Spannung in Ihrer Steckdose der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Bei Verwendung eines Verlängerungskabels achten Sie darauf, dass dieses nicht beschädigt ist und den gültigen Normen entspricht. Wir empfehlen die Verwendung eines separaten Stromkreises mit einer 16-A-Sicherung.
- Die elektrische Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit das Bügeleisen in gefährlichen Situationen leicht vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Älteren und Personen mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Erfahrungen und Kenntnissen nur in dem Fall verwendet werden, wenn diese unter Aufsicht sind oder über die sichere Verwendung belehrt wurden und die mögliche Gefahr verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens Benutzer durchgeführte Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, falls sie nicht älter als 8 Jahre und unter Aufsicht sind.
- Bewahren Sie das Bügeleisen und seinen Vorrat außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, sobald es eingesteckt oder abgekühlt ist.
- Wenn das Versorgungskabel dieses Gerätes beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Servicemitarbeiter oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker jedes Mal aus der Steckdose, wenn Sie den Tank während des Bügelns und beim Entleeren des Tanks nach dem Bügeln mit Wasser füllen.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgelegt werden. Das Bügeleisen ist auf einer stabilen Oberfläche zu verwenden und abzulegen.
- Das Bügeleisen darf nicht ohne Aufsicht gelassen werden, wenn dieses am Stromnetz angeschlossen ist.

- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es fallengelassen wurde, wenn sichtbare Anzeichen von Schäden vorliegen oder wenn es undicht ist.
- Vor einem Austausch von Zubehör oder zugänglichen Bauteilen, die sich im Betrieb bewegen, muss das Gerät vor Montage und Demontage, vor Reinigung oder Wartung ausgeschaltet und vom Stromnetz durch Rausziehen des Steckers aus Steckdose getrennt werden! Sollte ein Versorgungsanschluss des Gerätes beschädigt werden, ist dieser vom Hersteller, seinem Servicetechniker oder ähnlich qualifizierter Person zu ersetzen, um das Risiko der Entstehung einer gefährlichen Situation vorzubeugen.
- Dieses Bügeleisen ist nicht für den normalen Gebrauch bestimmt.
- Vor dem Anschluss an die el. Steckdose klappen Sie die Schublade vollständig auf.
- Fassen Sie den Stecker der Anschlussleitung beim Ein- und Ausstecken nie mit nassen Händen an und ziehen Sie nie an der Anschlussleitung, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen!
- Das Gerät ist ausschließlich für Verwendung in Haushalt und für ähnliche Zwecke (Laden, Büros und ähnliche Arbeitsstellen, Hotels, Motels und andere Wohnanlagen, in Betrieben, die Unterkunft mit Frühstück anbieten) bestimmt! Es ist nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt!
- **Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser (auch nicht teilweise)!**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht draußen! Verwenden Sie das Gerät nicht zum Heizen eines Raumes!**
- Das Gerät darf nicht in feuchten oder nassen Umgebungen und in Umgebungen mit Brand- oder Explosionsgefahr verwendet werden (**Bereiche, in denen Chemikalien, Kraftstoffe, Öle, Gase, Farben und andere brennbare oder flüchtige Substanzen gelagert werden**).
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Vor dem ersten Gebrauch stellen Sie das Bügeleisen auf die höchste Temperatur ein und lassen es mindestens **10 Minuten in Betrieb**. (Eventuell leichte Rauch- und Geruchsbildung sind technisch bedingt und verschwinden nach kurzer Zeit). Dieser Rauch ist kein Defekt und kein Grund, sich über das Gerät zu beschweren.
- Wenn Sie zum ersten Mal ein neues Gerät mit Trinkwasser dämpfen, lassen Sie den aus dem maximalen Tankvolumen entstehenden Dampf, aus dem gebügelt Tuch ab.
- Bügeln Sie nie Kleidung an Personen und richten Sie den Dampf nicht auf Menschen oder Tiere.
- **Der Temperaturregler darf nicht als Schalter benutzt werden!**
- Es ist nicht zulässig, die Oberfläche des Gerätes in irgendeiner Weise zu verändern (z. B. **mit selbstklebenden Tapeten, Folien** usw.)!
- Aufgrund von Produktionstests können interne Wasserablagerungen am Wassertank entstehen.
- Betrachten Sie dies beim Kauf nicht als Mangel.
- Gießen Sie unter keinen Umständen Wasser in den Tank, das aus dem Wäschetrockner, den Klima- oder Entfeuchtungsanlagen kondensierte Wasser, Mineralwasser, Regenwasser, alkoholangereichertes Wasser, Parfüm- und Wäschebehandlungs- und Härtingsprodukte (z. B. Stärke, Weichspüler) kommt oder Essig, Entkalkungsmittel, Weichmacher oder andere Chemikalien. Verwenden Sie kein unverdünntes destilliertes Wasser.

- Überfüllen Sie den Wassertank nicht. Die maximale Wassermenge ist 55 ml.
- Trennen Sie bei einem unerwarteten Stromausfall das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzteil immer trocken und unbeschädigt ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Stromversorgung des Gerätes.
- Legen Sie das Netzkabel niemals auf heiße Oberflächen und hängen Sie es nicht über die Kante eines Tisches oder einer Arbeitsplatte. Das Einsetzen oder Ziehendes Netzteils, z. B. durch Kinder, kann dazu führen, dass das Gerät umkippt oder heruntergezogen wird, was zu schweren Verletzungen führen kann!
- Bei berechtigter Verwendung des Verlängerungskabels ist es erforderlich, dass es nicht beschädigt wird und den geltenden Normen entspricht.
- Verwenden Sie dieses Gerät einschließlich des Zubehörs nur für den Zweck, für den es bestimmt ist, wie in diesem Handbuch beschrieben. Verwenden Sie das Gerät niemals für andere Zwecke!
- **WARNUNG:** Dieses Gerät darf nicht über ein externes Schaltgerät wie einen Timer versorgt werden oder darf nicht an einen Stromkreis angeschlossen werden, der die Eigenschaft hat, regelmäßig eingeschaltet und ausgeschaltet zu werden, da Brandgefahr besteht, wenn das Gerät abgedeckt oder falsch positioniert ist.
- **WARNUNG:** Bei unsachgemäßer Verwendung des Gerätes gemäß Betriebsanleitung besteht Verletzungsgefahr.
- Alle fremdsprachigen Texte und Bilder auf der Verpackung oder dem Produkt werden am Ende dieser Sprachversion übersetzt und erklärt.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falschen Gebrauch des Gerätes (z.B. Verbrennung, Verbrühung, Brand, Beschädigung der Wäsche, Zerkratzen und Verschmutzen der Gleitsole) verursacht werden. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise führt zum Verlust der Garantie.

II. BESCHREIBUNG DES GERÄTES (Abb. 1)

A – Bügeleisen

- A1 – Gießlochabdeckung 
- A2 – Dampfgregler
- A3 – Handgriff
- A4 – Taste Dampfstoß 
- A5 – Temperaturregler
- A6 – Kontrollleuchte
- A7 – Bügelsole
- A8 – Wassertank

A9 – Anschlusskabel

- A10 – Abstellplatz
- A11 – Taste für Griffentriegelung **PUSH**
- A12 – Umschalter der Spannung 115 V / 230 V (ermöglicht die Einstellung der Betriebsspannung nach el. Netzwerken)

B – Einfüllbecher

III. HINWEISE ZUR BEDIENUNG

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, nehmen das Bügeleisen und das Zubehör heraus. Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch vom Boden des Bügeleisens eventuelle Aufkleber, Schutzfolien bzw. Schutzabdeckungen. Stellen Sie das Bügeleisen auf die ausgewählte flache, stabile, glatte, saubere und hitzebeständige Arbeitsfläche, außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten (siehe **I. SICHERHEITSHINWEISE**). Stellen Sie sicher, dass das Netzteil nicht beschädigt ist und keine scharfen oder heißen Oberflächen dieses beschädigen kann. Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, damit das Bügeleisen im Gefahrenfall leicht vom Netz getrennt werden kann. Beim ersten Einschalten, das Bügeleisen mindestens 10 Minuten ohne Wasser laufen lassen.

Bügeltemperaturen

- Sortieren Sie die Wäsche und bügeln sie nach den Pflegeanweisungen (z. B. Empfehlung des Herstellers – Etikette an der Kleidung). Richten Sie sich, falls die Empfehlung des Herstellers fehlt und Sie das Material des Kleidungsstücks kennen, nach der Tabelle in Abb. 4. Die Tabelle bezieht sich nur auf Materialien, nicht auf eventuelle Verzierungen, Beschichtungen u. ä.
- Beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur und erhöhen Sie diese schrittweise. Bügeln Sie, falls das Kleidungsstück z.B. aus zwei und mehreren Materialarten besteht, bzw. kleine Falten oder Reliefs aufweist, immer zuerst das Material mit der niedrigeren Temperatur. Suchen Sie, falls Sie das Material nicht kennen, eine unauffällige Stelle, die beim Tragen nicht zu sehen ist und probieren Sie die geeignete Temperatur zum Bügeln aus.
- Bei Wolltextilien wird empfohlen auf der Stoffunterseite zu bügeln. Reine Wolle können Sie durch ein zusätzliches Bügeltuch bügeln. Bügeln Sie Samt und ähnliche Textilien in einer Richtung (Sie verhindern so die Bildung von glänzenden Flächen).
- Das Dampfbügeln ist nicht für synthetische und Seidenfasergewebe (z. B. **Acryl, Nylon, Polyamid oder Polyester**) geeignet.
- Die Sprühanlage (Spray) ist nicht zum Bügeln von Stoffen aus Seide, Wolle oder Chemiefasern geeignet, da seine Verwendung zu Flecken auf den gebügelten Stoffen führen kann.
- Zum Dampfbügeln empfehlen wir die Verwendung von weichen, textildurchlässigen Unterlagen.
- Stellen Sie sicher, dass der gebügelte Stoff richtig gedehnt ist, damit kein Dampf zu den Seiten entweicht.
- Um die Bügelsohle glatt zu halten, schützen Sie es vor direktem Kontakt mitscharfen Metallgegenständen (z. B. **Reißverschlüssen, Knöpfen, Patenten, Dekorationsgegenständen**).

Bügeln ohne Dampf

Sie den Stecker des Netzteils **A9** in die el. Steckdose. Stellen Sie das Bügeleisen in die Aufbewahrungsposition (Abb. 8). Stellen Sie den Dampfregler **A2** auf Position , ausgeschaltetes Aufdämpfen (Abb. 6) oder gießen Sie Wasser aus dem Tank **A8** aus. Schieberegler auf der Steuerscheibe des Thermostats **A5** entsprechend dem von Ihnen gewählten Stoff auf das internationale Symbol (Abb. 3). Das Erreichen der richtigen Temperatur wird durch das Erlöschen der Kontrollanzeige **A6** angezeigt. Wenn sich das Bügeleisen aus einem kalten Zustand erwärmt, signalisiert das Erreichen der richtigen Temperatur das zweite Ausschalten der Kontrollleuchte **A6**.

ACHTUNG

- Während des Bügelns schaltet der Thermostat ein, was von einem charakteristischen Geräusch begleitet wird (Klicken). Diese Erscheinung ist völlig normal und kein Grund, sich über das Gerät zu beschweren.
- Stellen Sie die Temperatur nur ein, indem Sie den Einstellknopf (links / rechts) innerhalb des angegebenen Bereichs leicht bewegen. Eine gewaltsame Bewegung kann zu Fehlfunktionen der Steuerung führen..

Empfehlung

Der Regler **A5** (Abb. 3) ist mit internationalen Symbolen gekennzeichnet, die die optimale Bügeltemperatur empfehlen und mit den Markierungen einiger Arten von Wäsche und Textilien (Abb. 4) identisch sind.

Wenn die Temperatur aus dem kalten Zustand ansteigt, warten Sie auf das „zweite“ Licht an der Kontrollleuchte **A6**, und wenn Sie von einer höheren zu einer niedrigeren Temperatur wechseln, warten Sie auf das „erste“ Licht an der Kontrollleuchte **A6**, um die Temperatur des Bügelbretts zu stabilisieren.

Bügeln mit Dampf

Halten Sie das Bügeleisen in der Hand, stellen Sie den Temperaturregler **A2** auf die Position  (Abb. 6) und decken Sie den Deckel **A1** der Gießöffnung auf. Gießen Sie mit dem beiliegenden Becher **B** Wasser in den Tank **A8** (Abb. 5) und schließen Sie den Deckel der Gießöffnung. **WARNUNG: Beobachten Sie die Position des Wassereisens.** Stellen Sie das Bügeleisen in die Aufbewahrungsposition (Abb. 8). Stecken Sie den Stecker des **A9**-Netzteils in die el. Steckdose und stellen Sie den **A5**-Regler auf **•• / •••** (Abb. 3). Wenn die Kontrollanzeige **A6** erlischt, bringen Sie die Steuerung **A2** auf die Position . Wenn Sie das Bügeleisen in die Aufbewahrungsposition bringen, stoppt die Dampferzeugung automatisch (möglicherweise tritt für kurze Zeit mehr Dampf aus).

Warnung

- Verwenden Sie die Dampffunktion nur, wenn die Temperatur auf **•• / •••** eingestellt ist.
- Wenn der Tank **A8** über der zulässigen Menge (**MAX. 55 ml**) mit Wasser gefüllt ist, kann auch in der Lagerposition Dampf aus dem Bügeleisen erzeugt werden.
- Informationen über die Wasserhärte erhalten Sie beim Wasserwerksverwalter oder an der Hygienestation. Bei Wasserhärte **> 15 °N** empfehlen wir, das Bügeleisen im folgenden Verhältnis zu füllen:

Wasserhärte	Verhältnis von Leitungswasser : destilliertes Wasser
mittlere	2 : 1
harte	1 : 1
sehr hart	1 : 2

Intensives Dämpfen (Dampfschock)

Nur bei unzureichendem Dampfbügeln verwenden. Drücken Sie in diesem Fall mehrmals hintereinander den Intensivdampfkopf **A4** (Abb. 7 – ). Dies gibt Ihnen zusätzlichen Dampf zu dem Dampf, der durch normales Dämpfen erzeugt wird. Lassen Sie für eine optimale Dampfqualität zwischen jedem Drücken der Dampfverstärkungstaste eine Pause von mindestens 4 Sekunden ein.

VORSICHT

- Wenn der Dampfkopf **A4** mehrmals gedrückt wird, kann Wasser vom Bügelbrett tropfen. Betrachten Sie dieses Phänomen nicht als Fehlfunktion.
- Sie können Dampfschock nur bei der höchsten Temperatur verwenden. Wenn die Heizlampe aufleuchtet, verwenden Sie den Dampfboost nicht mehr und Sie können fortfahren, wenn die Lampe wieder erlischt.

Aufbewahrung

Gießen Sie nach dem Bügeln das nicht verwendete Wasser aus dem Tank (**Vorsicht, es wird heiß**) oder lassen Sie es verdunsten und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen. Bewegen Sie dann den Regler **A2** in Position  (Dampf AUS). Bringen Sie das Bügeleisen in die Aufbewahrungsposition (Abb. 8). Drücken Sie die Sperrtaste **A11 PUSH**, um den Griff abzusenken (Abb. 9). Das Reiseetui **B** dient zur Aufbewahrung eines gekühlten Geräts.

IV. WARTUNG

Trennen Sie das Bügeleisen vor der Pflege durch Herausziehen des Steckers vom Stromnetz und lassen es auskühlen! Verwenden Sie keine scheuernden und aggressiven Reinigungsmittel, Drahtschwämme, Essig oder andere Chemikalien! Wischen Sie das gesamte Bügeleisen nach dem Abkühlen mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie es ab. Wenn sich auf der Bügelsohle eine braune Beschichtung bildet (z. B. beim Bügeln von gestärkter Wäsche), entfernen Sie diese Beschichtung am besten mit einem flüssigen Reinigungsmittel oder mit einem feinen Pulver. Bewahren Sie das Gerät nach der Reinigung an einem trockenen, staubfreien und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten auf.

Wartungsarbeiten mit umfangreicherem Charakter bzw. Arbeiten, die einen Eingriff in das Geräteinnere erfordern, muss ein Fachservice ausführen! Bei Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers erlischt der Garantieanspruch!

V. PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Ursache	Lösung
Bügeleisen erwärmt sich	Keine Stromversorgung angeschlossen	Kabel, Stecker und el. Steckdose kontrollieren
	Niedrige Temperatur eingestellt	Stellen Sie den Regler auf die Position • / •• / •••
Bügeleisen erzeugt keinen Dampf	Im Wassertank ist kein Wasser	Gießen Sie Wasser in Wassertank
	Temperaturregler ist in Position 	Bewegen Sie den Regler in Position 
	Niedrige Temperatur eingestellt	Stellen Sie den Schieberegler ein, um die Temperatur einzustellen, bei der das Dämpfen verwendet werden kann, und warten Sie, bis sich das Bügeleisen erwärmt hat, bevor Sie es verwenden.
Bügeleisen erzeugt keinen Dampfstoß	Niedrige Temperatur eingestellt	Verwenden Sie den Schieberegler, um die Temperatur einzustellen, bei der das Dämpfen verwendet werden kann, und warten Sie, bis sich das Bügeleisen erwärmt hat, bevor Sie es verwenden.
	Die Dampfschockfunktion wurde in kurzer Zeit zu oft verwendet.	Lassen Sie das Bügeleisen warm werden und warten Sie eine Weile, bevor Sie die Dampfschockfunktion wieder verwenden.
Wasser tropft von der Bügelsohle	Die Dampfschockfunktion wurde verwendet, wenn die Temperatur bei ••• eingestellt wurde	Stellen Sie die Temperatur auf •••
	Nach dem Bügeln wurde das Bügeleisen in horizontaler Position gelagert und die Dampfsteuerung ist in Position 	Bewegen Sie Regler in Position  , entleeren Sie Wassertank und bewahren Sie das Bügeleisen in Abstellposition.
Flocken und anderer Schmutz lösen sich von der Bügelsohle	Entgegen der Empfehlung wird unverdünntes Wasser mit übermäßiger Härte verwendet >15 °N	Verwenden Sie mit destilliertem Wasser verdünntes Wasser

Problem	Ursache	Lösung
Aus der Bügelsohle fließt braune Flüssigkeit	Nicht erlaubte Chemikalien wurden verwendet, um Kalk zu entfernen	Fügen Sie dem Wassertank keine Entkalkungschemikalien hinzu
	Sie verwenden eine der Arten von Wasser, die wir nicht empfehlen	Verwenden Sie zum Befüllen des Tanks nur normales sauberes Trinkwasser oder mit destilliertem Wasser verdünntes Wasser
	Die Fasern aus der Wäsche gelangten in die Löcher im Bügelbrett und brannten dort	Reinigen Sie Dampffunktion und den Dampfschock oder saugen Sie die gekühlte Platte von Zeit zu Zeit vorsichtig ab.
Die Bügelsohle ist verschmutzt oder gebräunt	Hohe Temperatur ist eingestellt	Verwenden Sie den Schieberegler auf der Steuerscheibe, um die dem gebügelten Material entsprechende Temperatur so einzustellen, dass das Material nicht auf der Bügelsohle verbrennt
	Die Wäsche ist nicht ausreichend gespült und enthält Rückstände von Waschpulver, Weichspüler oder Stärke	Reinigen Sie die Bügelsohle (siehe Wartung) Spülen Sie die Wäsche gut aus.
Die Oberfläche der Bügelsohle ist zerkratzt	Während des Bügelns kam die Sohle mit scharfen und harten Gegenständen in Kontakt	Vermeiden Sie beim Bügeln den Kontakt mit Metallgegenständen mit scharfen Kanten und stellen Sie das Bügeleisen nicht auf eine Metalloberfläche mit scharfen Kanten und Vorsprüngen

VI. UMWELTSCHUTZ



Sofern es die Maße zuließen, sind alle Teile des Gerätes, die Verpackung, Komponenten und das Zubehörs mit dem verwendeten Material für deren Recycling gekennzeichnet. Die am Produkt oder in der Begleitdokumentation aufgeführten Symbole bedeuten, dass die verwendeten elektrischen bzw. elektronischen Produkte nicht zusammen mit dem kommunalen Abfall entsorgt werden dürfen. Geben Sie diese zum Zweck deren richtigen Entsorgung in dafür bestimmten Wertstoffsammelstellen ab, wo sie kostenlos entgegengenommen werden. Durch eine richtige Entsorgung dieser Produkte tragen Sie dazu bei wertvollen Rohstoffen zu erhalten und vorbeugend negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden, was die Folgen einer falschen Entsorgung von Abfällen sein könnten. Fordern Sie weitere Einzelheiten von Ihrer örtlichen Behörde bzw. von der nächstliegenden Wertstoffsammelstelle an. Bei einer falschen Entsorgung dieser Art von Abfall können im Einklang mit den nationalen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden. Falls das Gerät definitiv außer Betrieb genommen werden soll, wird empfohlen die Anschlussleitung des Gerätes nach der Trennung vom Stromnetz abzuschneiden, das Gerät wird somit unbrauchbar gemacht.

VII. TECHNISCHE DATEN

Spannung (V) / Leistung (W)	angegeben auf dem Typenschild
Wassertank (Volumen ml.)	70
Gewicht ohne Wasser (kg) ca.	0,7
Gerät der Schutzklasse	I.
Abmessungen ca. (LxTxH) (mm)	160 x 95 x 185
Leistung im Stand-by Modus 0,00 W.	

Der Hersteller behält sich unbedeutende Abweichungen von der Standardausführung, die keinen Einfluss auf die Funktion des Produktes haben, vor.

WARZEICHEN UND SYMBOLE, DIE AUF GERÄT, VERPACKUNGEN ODER IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG VERWENDET WERDEN:

HOUSEHOLD USE ONLY – Nur zur Verwendung im Haushalt. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Erstickungsgefahr. Verwenden Sie diesen Beutel nicht

in Wiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Kindergittern. Legen Sie den PE-Beutel außerhalb der Reichweite von Kindern ab. Der Beutel ist kein Spielzeug.

Symbol  bedeutet HINWEIS.



ACHTUNG: Dampf! Verbrühungsgefahr! Dieses Gerät funktioniert auf dem Prinzip der Bildung von heißem Dampf. Berühren Sie deshalb NIEMALS die heiße Oberfläche des Gerätes.

Hersteller/ Inverkehrbringer: ETA a.s., Křižíkova 148/34, Karlín, 18600 Praha 8 CZECH REPUBLIK.

Service: Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln.
Bei Fragen zu Reparaturen und Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an unsere deutsche Servicezentrale:

Tel.: 034491/58860, Fax: 034491/5886189, Email: info@eta-hausgeraete.de

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na výrobek uvedený v tomto záručním listu je poskytována záruka po dobu dvacet čtyři měsíců od data prodeje spotřebiteli.

Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční doby vznikly chybou výroby nebo vadou použitých materiálů.

Výrobek je možno reklamovat u prodejce, který výrobek prodal spotřebiteli nebo v autorizovaném servisu.

Při reklamaci je nutné předložit: reklamovaný výrobek, originální nákupní doklad, ve kterém je zřetelně uveden typ výrobku a jeho datum prodeje spotřebiteli, případně tento řádně vyplněný záruční list. Záruka platí pouze tehdy, je-li výrobek používán podle návodu k obsluze a připojen na správné síťové napětí.

Spotřebitel ztrácí nárok na záruční opravu nebo bezplatný servis v případě:

- zásahu do přístroje neoprávněnou osobou.
- nesprávné nebo neodborné montáže výrobku.
- poškození přístroje vlivem živelné pohromy.
- používání výrobku pro jiné účely, než je obvyklé.
- používání výrobku k profesionální či jiné výdělečné činnosti.
- používání výrobku s jiným než doporučeným příslušenstvím.
- nesprávné údržby výrobku.
- nepravidelného čištění výrobků zejména v případě, kdy je závada způsobena zbytky potravin, vlasů, domovního prachu nebo jiných nečistot.
- vystavení výrobku nepříznivému vnějšímu vlivu, zejména vniknutím cizích předmětů nebo tekutin (včetně elektrolytu z baterií) dovnitř.
- mechanického poškození výrobku způsobeného nesprávným používáním výrobku nebo jeho pádem.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou, musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku přepravou.

Aktuální seznam servisních středisek naleznete na: **www.eta.cz**

Případné další dotazy zasílejte na **info@eta.cz**, nebo volejte +420 545 120 545.

Veškeré náležitosti uvedené v tomto záručním listu platí pouze pro výrobky nakoupené a reklamované na území České Republiky.

Typ výrobku:

Datum prodeje:

Výrobní číslo:

Razítko a podpis prodávajícího:

ZÁRUČNÝ LIST**ZÁRUČNÉ PODMIENKY**

Na výrobok uvedený v tomto záručnom liste je poskytovaná záruka na dobu dvadsaťštyri mesiacov od dátumu prevzatia tovaru spotrebiteľom. Ak má výrobok uviest' do prevádzky iný podnikateľ než predávajúci, začne záručná doba plynúť až odo dňa uvedenia výrobku do prevádzky, pokiaľ kupujúci objednal uvedenie do prevádzky najneskôr do troch týždňov od prevzatia veci a riadne a včas poskytol na vykonanie služby potrebnú súčinnosť. Záruka sa vzťahuje na vady, ktoré v priebehu záručnej doby vznikli chybou výroby alebo chybou použitých materiálov.

Výrobok je možné reklamovať v ktorejkoľvek prevádzkarni predávajúceho ktorý výrobok predal spotrebiteľovi, v ktorej je prijatie reklamácie v zmysle zákona možné, alebo osoby oprávnenej výrobcom výrobku na vykonávanie záručných opráv.

Pri reklamacii je nutné predložiť: reklamovaný výrobok, originál nákupného dokladu, v ktorom je zreteľne uvedený typ výrobku a jeho dátum predaja spotrebiteľovi prípadne tento riadne vyplnený záručný list.

Výrobok je treba používať podľa návodu na obsluhu a musí byť pripojený na správne sieťové napätie.

Pokiaľ výrobok pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku prepravou.

Aktuálny zoznam servisných stredísk nájdete na: **www.eta.sk**

Prípadné ďalšie dotazy zasielajte na **info@eta.cz** alebo volajte +420 545 120 545.

Všetky náležitosti uvedené v tomto záručnom liste platia len pre výrobky nakúpené a reklamované na území Slovenskej Republiky.

Typ prístroja:

Dátum predaja:

Výrobné číslo:

Pečiatka a podpis predajca:

WARUNKI GWARANCJI

- 1) Niniejsza gwarancja dotyczy produktów produkowanych pod marką **ETA**, zakupionych w sklepach na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
- 2) Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu produktu.
- 3) Naprawy gwarancyjne odbywają się na koszt Gwaranta we wskazanym przez Gwaranta Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 4) Gwarancją objęte są wady produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- 5) Gwarancja obowiązuje pod warunkiem dostarczenia do Autoryzowanego Zakładu Serwisowego urządzenia w kompletnym opakowaniu albo w opakowaniu gwarantującym bezpieczny transport wraz z kompletem akcesoriów oraz z poprawnie i czytelnie wypełnioną kartą gwarancyjną i dowodem zakupu (paragon, faktura VAT, etc.).
- 6) Autoryzowany Zakład Serwisowy może odmówić naprawy gwarancyjnej jeśli Karta Gwarancyjna nosić będzie widoczne ślady przeróbek, jeżeli numery produktów okażą się inne niż wpisane w karcie gwarancyjnej a także jeśli numer dokumentu zakupu oraz data zakupu na dokumencie różnią się z danymi na Karcie Gwarancyjnej.
- 7) Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Autoryzowany Zakład Serwisowy w terminie 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu do naprawy przez zakład serwisowy, termin ten może być przedłużony do 21 dni roboczych w przypadku konieczności sprowadzenia części zamiennych z zagranicy.
- 8) Gwarancją nie są objęte:
 - wadliwe działanie lub uszkodzenie spowodowane niewłaściwym użytkowaniem (np. znaczące zabrudzenie urządzenia, zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz, zalanie płynami itp.) lub użytkowanie niezgodne z instrukcją obsługi i przepisami bezpieczeństwa
 - zużycie towaru przekraczające zakres zwykłego używania przez indywidualnego odbiorcę końcowego (zwłaszcza jeżeli był wykorzystywany do profesjonalnej lub innej czynności zarobkowej)
 - uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi (w tym: wylądowaniami atmosferycznymi, przepięciami sieci elektrycznej, środkami chemicznymi, czynnikami termicznymi) i działaniem osób trzecich
 - uszkodzenia powstałe w wyniku podłączenia urządzenia do niewłaściwej instalacji współpracującej z produktem
 - uszkodzenia powstałe w wyniku zalania wodą, użycia nieodpowiednich baterii (np. ładowanych powtórnie baterii nie będących akumulatorami)
 - produkty nie posiadające wypełnionej przez Sprzedawcę Karty Gwarancyjnej
 - produkty z naruszoną plombą gwarancyjną lub wyraźnymi oznakami ingerencji przez osoby trzecie (nie będące Autoryzowanym Zakładem Serwisowym lub nie działające w jego imieniu i nie będące przez niego upoważnionymi)
 - kable przyłączeniowe, piloty zdalnego sterowania, słuchawki, baterie
 - uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej konserwacji urządzenia
 - uszkodzenia powstałe w wyniku zdarzeń losowych (np. powódź, pożar, klęski żywiołowe, wojna, zamieszki, inne nieprzewidziane okoliczności)
 - czynności związane ze zwykłą eksploatacją urządzenia (np. wymiana baterii)
 - zapisane na urządzeniu dane w formie elektronicznej (w szczególności Gwarant zastrzega sobie prawo do sformatowania nośników danych zawartych w urządzeniu, co może skutkować utratą danych na nich zapisanych)
 - **uszkodzenia (powodujące np. brak odpowiedzi urządzenia lub jego nie włączanie się) powstałe wskutek wgrania nieautoryzowanego oprogramowania.**
- 9) Jeżeli Autoryzowany Zakład Serwisowy stwierdzi, iż przyczyną awarii urządzenia są przypadki wymienione w pkt. 8 lub nie stwierdzi żadnego uszkodzenia, koszty serwisu oraz całkowite koszty transportu urządzenia pokrywa nabywca.

- 10) W wypadku wystąpienia wypadków wymienionych w pkt. 8 Autoryzowany Zakład Serwisowy wyceni naprawę urządzenia i na życzenie klienta może dokonać naprawy odpłatnej. Uszkodzenia urządzenia powstałe w wyniku wypadków opisanych w pkt. 8 powodują utratę gwarancji.
- 11) Wszelkie wadliwe produkty lub ich części, które zostały w ramach naprawy gwarancyjnej wymienione na nowe, stają się własnością Gwaranta.
- 12) W wypadku gdy naprawa urządzenia jest niemożliwa lub spowodowałaby przekroczenie terminów określonych w pkt. 7 a także kiedy naprawa wiązałaby się z poniesieniem przez Gwaranta kosztów niewspółmiernych do wartości urządzenia Gwarant może wymienić Klientowi urządzenie na nowe o takich samych lub wyższych parametrach. W razie niedostarczenia urządzenia w komplecie Gwarant może wymienić jedynie zwrócone części urządzenia lub dokonać zwrotu zapłaconej ceny jednak wówczas jest upoważniony do odjęcia kosztu części zużytych lub nie dostarczonych przez użytkownika (np. baterii, słuchawek, zasilacza) wraz z reklamowanym urządzeniem.
- 13) Okres gwarancji przedłuża się o czas przebywania urządzenia w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 14) W wypadku utraty karty gwarancyjnej nie wydaje się jej duplikatu.
- 15) Producent może uchylić się od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej gdy zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane nieprzewidywalnymi okolicznościami (tj. niepokoje społeczne, klęski żywiołowe, ograniczenia importowe itp).
- 16) Gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza praw konsumenta wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.
- 17) W sprawach nieuregulowanych niniejszymi warunkami mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Uszkodzenie wyposażenia nie jest automatycznie powodem dla bezpłatnej wymiany kompletnego urządzenia. Jeżeli reklamujesz słuchawki, pilota, kable przyłączeniowe lub inne akcesoria NIE PRZYSYŁAJ całego urządzenia. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem w celu uzgodnienia sposobu przeprowadzenia procedury reklamacyjnej bez konieczności przesyłania całego kompletu do serwisu.

Kontakt w sprawach serwisowych: Digison Polska Sp. z o.o., Tel. (071) 3577027, Fax. (071) 7234552, internet: <http://www.digison.pl/sonline/>, e-mail: serwis@digison.pl

Nazwa:	Pieczęć i podpis sprzedawcy:
Data sprzedaży:	
Numer serii:	
1. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	2. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:
3. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	4. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:

eta

© DATE 25/10/2022

e.č. 34/2022